

## Sonia Chiambretto

### *CHTO interdit aux moins de 15 ans*

par Eric Loret

«Ils [la police Russe] ont dit ./ RAH \_ vous êtes tchéchènes/ Venez avec nous/ On fait une vérification/ On regarde votre papier/ Qui êtes-vous/ COMME ÇA.» Parce que la poésie est aussi sismographe de nos tremblements de guerre (qu'elle n'est pas seulement se confier/se confire), Sonia Chiambretto a tiré ce recueil d'entretiens avec une jeune réfugiée tchéchène. *CHTO interdit aux moins de 15 ans* a été mis en espace au festival ActOral de Marseille l'an dernier et ouvre une trilogie (12 soeurs slovaques, Mon képi blanc). Fragments de récits, de documents («La police contrôle, vérifie, observe la partie antérieure de l'épaule tchéchène. Elle cherche à déceler toutes traces suspectes (blessures) de ports d'armes, provoquées par le frottement des lanières servant d'attaches aux armes à feu. Tout contact irritant - bandoulières de sacs à main, lanières de sacs à dos, ou étoffes irritantes, ou coups de soleil, etc. - est à proscrire»), fragments d'angoisse : «TA TA TA TA TA TA TA une bombe tombe, le plafond se décolle, les murs restent./ Elle reste près des murs parce que les murs [pense-t-elle] la préservent.» Et pour finir, une leçon sur la «soldat-langue» et la «nostalgie-langue» avec de faux morceaux de chat tirés de kaczchat.com où l'on se fait également exclure, comme dans la vie réelle. «Chto» signifie «quoi» en russe.

Sonia Chiambretto  
*CHTO interdit aux moins de 15 ans*,  
Inventaire/Invention, 100 pp., 7,50 €.

**Inventaire/Invention**  
Parc et Grande Halle  
de La Villette  
211, av. Jean Jaurès  
75019 Paris  
tél. 01 42 40 33 21  
fax. 01 42 40 33 21